











BERITA ACARA PERKULIAHAN

Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

FR-UKW-3.1/R2







Periode : Genap 2021/2022	Hari : Senin
Program Studi : Sastra Inggris	Jam : 08:00 - 09:40
NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shin	Kelas : 4PELA (K)
KMK - Mata Kuliah : EN2WP018 - INTRODUCTION TO TRANSLATION AND INTERPRETING (4 sks)	Ruang : Online

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
1	Senin, 07 Mar 2022	08:00 - 09:40	Course Introduction	Course Introduction	(24/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
2	Senin, 14 Mar 2022	08:00 - 09:40	Historical Overview of Translation	Historical Overview of Translation	(24/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
3	Senin, 21 Mar 2022	08:00 - 09:40	Individual Translation Task	Simple text - short letter, sentences	(24/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
4	Senin, 28 Mar 2022	08:00 - 09:40	Translation Exercise 1	Translation Exercise 1	(24/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
5	Senin, 04 Apr 2022	08:00 - 09:40	Translator's Competence	Translator's Competence	(22/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
6	Senin, 11 Apr 2022	08:00 - 09:40	Penerjemahan dan Kebudayaan	Penerjemahan dan Kebudayaan	(23/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
7	Senin, 18 Apr 2022	08:00 - 09:40	Translation Procedure	Translation Procedure	(24/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
8	Senin, 09 May 2022	08:00 - 10:00	UTS	UTS	(23/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
9	Senin, 23 May 2022	08:00 - 09:40	Translation Method	Translation Method	(21/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
10	Senin, 30 May 2022	08:00 - 09:40	Prosedur Penerjemahan	Prosedur Penerjemahan: Pepadanan Berkonteks, Padanan Kultural, Penggantian, Deskriptif, Fungsional, Couplets dan Triplets	(22/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

BERITA ACARA PERKULIAHAN
Universitas Kristen Krida Wacana
Jakarta

FR-UKW-3.1/R2

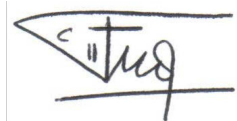
Periode : Genap 2021/2022 Hari : Senin
Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40
NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shin Kelas : 4PELA (K)
KMK - Mata Kuliah : EN2WP018 - INTRODUCTION TO Ruang : Online
TRANSLATION AND
INTERPRETING (4 sks)

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
11	Senin, 06 Jun 2022	08:00 - 09:40	Prosedur Penerjemahan	Prosedur Penerjemahan: Metafora dan Idiom	(20/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
12	Senin, 13 Jun 2022	08:00 - 09:40	Ideologi Penerjemahan	Ideologi Penerjemahan	(21/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
13	Senin, 20 Jun 2022	08:00 - 09:40	Translation Group Project	Translation Group Project	(21/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
14	Senin, 27 Jun 2022	08:00 - 09:40	Translation Group Project	Translation Group Project	(21/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
15	Senin, 04 Jul 2022	08:00 - 09:40	Introduction to Interpreting	Simultaneous and Consecutive Interpreting	(23/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
16	Senin, 11 Jul 2022	08:00 - 10:00	UAS	UAS	(22/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

Mengetahui,
Kepala Unit Administrasi Akademik,


(Selamet)


Jakarta Barat, 15 Agustus 2022
Kepala Program Studi,












(Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri)

BERITA ACARA PERKULIAHAN

Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

FR-UKW-3.1/R2

Periode	: Genap 2021/2022	Hari	: Rabu
Program Studi	: Sastra Inggris	Jam	: 13:30 - 15:10
NID - Nama Dosen	: 1755 - Siegfrieda Alberti Shin	Kelas	: 4PELA (K)
KMK - Mata Kuliah	: EN2WP018 - INTRODUCTION TO TRANSLATION AND INTERPRETING (4 sks)	Ruang	: Online






Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
1	Rabu, 09 Mar 2022	13:30 - 15:10	Translation vs. Interpreting	Translation vs. Interpreting	(24/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
2	Rabu, 16 Mar 2022	13:30 - 15:10	Introduction to Translation and Interpreting (Hoed)	Introduction to Translation and Interpreting (Hoed)- Kendala penerjemahan - Faktor penerjemah	(24/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
3	Rabu, 23 Mar 2022	13:30 - 15:10	Individual Task	Discussion on Translation Task - short letter, sentences	(24/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
4	Rabu, 30 Mar 2022	13:30 - 15:10	Discussion on Individual Project 2	Discussion on Individual Project 2	(24/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
5	Rabu, 06 Apr 2022	13:30 - 15:10	Konsep Dasar Bahasa	Konsep Dasar Bahasa	(23/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
6	Rabu, 13 Apr 2022	13:30 - 15:10	Process and Steps in Translating	Process and Steps in Translating	(23/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
7	Rabu, 20 Apr 2022	13:30 - 15:10	Discussion on Being a Translator	Discussion on Being a Translator	(24/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
8	Senin, 09 May 2022	08:00 - 10:00	UTS	UTS	(23/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
9	Rabu, 25 May 2022	13:30 - 15:10	Translation Procedure	Translation Procedure: Modulasi	(21/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
10	Rabu, 08 Jun 2022	13:30 - 15:10	Translation Procedure	Translation Procedure: Explicitation, Implication, Addition and Deletion	(23/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

BERITA ACARA PERKULIAHAN

Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

FR-UKW-3.1/R2

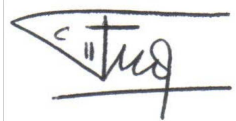
Periode : Genap 2021/2022 Hari : Rabu
Program Studi : Sastra Inggris Jam : 13:30 - 15:10
NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shin Kelas : 4PELA (K)
KMK - Mata Kuliah : EN2WP018 - INTRODUCTION TO Ruang : Online
TRANSLATION AND
INTERPRETING (4 sks)

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
11	Rabu, 15 Jun 2022	13:30 - 15:10	Translation Group Project	Translation Group Project	(21/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
12	Rabu, 22 Jun 2022	13:30 - 15:10	Translation Group Project	Translation Group Project	(21/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
13	Rabu, 29 Jun 2022	13:30 - 15:10	Introduction to Interpreting	Simultaneous and Consecutive Interpreting	(23/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
14	Rabu, 06 Jul 2022	13:30 - 15:10	Penerjemah dan Juru Bahasa sebagai Profesi, Pengenalan Translation Studies	Penerjemah dan Juru Bahasa sebagai Profesi, Pengenalan Translation Studies	(23/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
15	Senin, 11 Jul 2022	08:00 - 10:00	UAS	UAS	(22/24)	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

Mengetahui,
Kepala Unit Administrasi Akademik,


(Selamet)


Jakarta Barat, 15 Agustus 2022
Kepala Program Studi,


(Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri)

PRESENSI PERKULIAHAN

Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

Periode	: Genap 2021/2022	Hari	: Senin
Program Studi	: Sastra Inggris	Jam	: 08:00 - 09:40
NID - Nama Dosen	: 1755 - Siegfrieda Alberti Shin	Kelas	: 4PELA (K)
KMK - Mata Kuliah	: EN2WP018 - INTRODUCTION TO TRANSLATION AND INTERPRETING (4 sks)	Ruang	: Online

Nim Mahasiswa	Nama Mahasiswa	20 Jun 2022	27 Jun 2022	04 Jul 2022
222019002	NATASHA LODWIG ANANTO	H	H	H
712020002	STANLEY RAYMOND	H	H	H
712020004	JOE FREDERICK GERSOM	H	H	H
712020005	DEBORA DWI PUTRI	H	H	H
712020006	CARISSA CLAUDIA OCTAMEICYA	-	-	H
712020007	ELVINA ANGIE	H	H	H
712020008	YOVITA WIJAYA	H	H	H
712020009	ANSELL VANESIA Ng	H	H	H
712020010	SANDRA LUSIANA	H	H	H
712020012	JASON OBAJA	H	H	H
712020013	SELLINA JESSICA CANDRA	H	H	H
712020014	OLIVIA GOLDY	H	H	H
712020016	TASYA JENNIFER WIDAGDO	H	H	H
712020017	VALLEN	H	H	H
712020018	EVELYN TANZIL	-	-	H
712020019	ANGELO DUSTIN MATTHEW GOLONDA	H	H	H
712020020	CLARENSIA HOSEA MERIANTI PITOY	-	-	-
712020021	YUDHA BERNANDINI LAMPE	H	H	H
712020022	PARANLEO GIRSANG	H	H	H
712020023	CHRISTIAN RAFAEL WICAKSONO	H	H	H
712020025	CICILIA SEPTA ROLIES	H	H	H
712020028	ELIZABETH DIAH AYU PUSPITASARI	H	H	H
712020029	JOYCELYN REBECCA	H	H	H
712020030	TIRSA WIJAYA	H	H	H

PRESENSI PERKULIAHAN

Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

Periode	: Genap 2021/2022	Hari	: Rabu
Program Studi	: Sastra Inggris	Jam	: 13:30 - 15:10
NID - Nama Dosen	: 1755 - Siegfrieda Alberti Shin	Kelas	: 4PELA (K)
KMK - Mata Kuliah	: EN2WP018 - INTRODUCTION TO TRANSLATION AND INTERPRETING (4 sks)	Ruang	: Online

Nim Mahasiswa	Nama Mahasiswa	29 Jun 2022	06 Jul 2022
222019002	NATASHA LODWIG ANANTO	H	H
712020002	STANLEY RAYMOND	H	H
712020004	JOE FREDERICK GERSOM	H	H
712020005	DEBORA DWI PUTRI	H	H
712020006	CARISSA CLAUDIA OCTAMEICYA	H	H
712020007	ELVINA ANGIE	H	H
712020008	YOVITA WIJAYA	H	H
712020009	ANSELL VANESIA Ng	H	H
712020010	SANDRA LUSIANA	H	H
712020012	JASON OBAJA	H	H
712020013	SELLINA JESSICA CANDRA	H	H
712020014	OLIVIA GOLDY	H	H
712020016	TASYA JENNIFER WIDAGDO	H	H
712020017	VALLEN	H	H
712020018	EVELYN TANZIL	H	H
712020019	ANGELO DUSTIN MATTHEW GOLONDA	H	H
712020020	CLARENSIA HOSEA MERIANTI PITOY	-	-
712020021	YUDHA BERNANDINI LAMPE	H	H
712020022	PARANLEO GIRSANG	H	H
712020023	CHRISTIAN RAFAEL WICAKSONO	H	H
712020025	CICILIA SEPTA ROLIES	H	H
712020028	ELIZABETH DIAH AYU PUSPITASARI	H	H
712020029	JOYCELYN REBECCA	H	H
712020030	TIRSA WIJAYA	H	H

Tanggal : 15-Aug-2022 01:08 *** Daftar Rincian Nilai Mahasiswa ***
 Form : UKW
 Fakultas : Ilmu Sosial dan Humaniora
 Dosen : Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri, S.s.,
 M.hum., Siegfrieda Alberti Shinta Mursita
 Putri, S.s., M.hum.
 Prodi : Sastra Inggris
 M.K : EN2WP018 - INTRODUCTION TO TRANSLATION AND INTERPRETING
 Sem : Genap 2021/2022
 Kelas : 4PELA Hal : 1/2

No	NIM	Nama Mahasiswa	Tgs 50.0%	UTS 25.0%	UAS 25.0%	Score	Grade
1.	222019002	NATASHA LODWIG ANANTO	82	68	72	75.98	A-
2.	712020002	STANLEY RAYMOND	78	66	68	72.33	B+
3.	712020004	JOE FREDERICK GERSOM	83	70	72	77.12	A-
4.	712020005	DEBORA DWI PUTRI	77	70	67	72.55	B+
5.	712020006	CARISSA CLAUDIA OCTAMEICYA	79	20	69	62.01	C+
6.	712020007	ELVINA ANGIE	83	66	72	76.27	A-
7.	712020008	YOVITA WIJAYA	83	62	72	75.27	A-
8.	712020009	ANSELL VANESIA Ng	75	40	65	63.86	B-
9.	712020010	SANDRA LUSIANA	81	54	71	71.93	B+
10.	712020012	JASON OBAJA	84	52	73	73.56	B+
11.	712020013	SELLINA JESSICA CANDRA	83	60	72	74.77	B+
12.	712020014	OLIVIA GOLDY	79	78	69	76.12	A-
13.	712020016	TASYA JENNIFER WIDAGDO	80	68	70	74.41	B+
14.	712020017	VALLEN	80	54	70	71.22	B+
15.	712020018	EVELYN TANZIL	84	36	73	69.01	B
16.	712020019	ANGELO DUSTIN MATTHEW GOLONDA	80	34	70	65.91	B-
17.	712020020	CLARENSIA HOSEA MERIANTI	39	N/A	N/A	19.51	E
18.	712020021	PITOYO YUDHA BERNANDINI LAMPE	78	48	68	67.83	B
19.	712020022	PARANLEO GIRSANG	81	60	N/A	55.39	D
20.	712020023	CHRISTIAN RAFAEL WICAKSONO	77	30	67	62.78	C+

Tanggal : 15-Aug-2022 01:08 *** Daftar Rincian Nilai Mahasiswa ***
 Form : UKW
 Fakultas : Ilmu Sosial dan Humaniora
 Dosen : Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri, S.s.,
 M.hum., Siegfrieda Alberti Shinta Mursita
 Putri, S.s., M.hum.
 Prodi : Sastra Inggris
 M.K : EN2WP018 - INTRODUCTION TO TRANSLATION AND INTERPRETING
 Sem : Genap 2021/2022
 Kelas : 4PELA Hal : 1/2

No	NIM	Nama Mahasiswa	Tgs 50.0%	UTS 25.0%	UAS 25.0%	Score	Grade
21.	712020025	CICILIA SEPTA ROLIES	84	80	73	80.17	A
22.	712020028	ELIZABETH DIAH AYU PUSPITASARI	77	48	67	67.05	B
23.	712020029	JOYCELYN REBECCA	79	48	68	68.38	B
24.	712020030	TIRSA WIJAYA	76	50	66	67.15	B

>=80.00 = A = 1 = 4.17%
 >=75.00 = A- = 5 = 20.83%
 >=71.00 = B+ = 7 = 29.17%
 >=67.00 = B = 5 = 20.83%
 >=63.00 = B- = 2 = 8.33%
 >=59.00 = C+ = 2 = 8.33%
 >=56.00 = C = 0 = 0%
 >=45.00 = D = 1 = 4.17%
 >=0.00 = E = 1 = 4.17%

Paraf Dosen:

Pimpinan Fakultas:

Siegfrieda Alberti Shinta
 Mursita Putri, S.s.,
 M.hum., Siegfrieda
 Alberti Shinta Mursita
 Putri, S.s., M.hum.